CONTENTS OF VOLUME X

February 1927

PAGE

Spiritual Spain—A Synthesis ..... *M. J. Benardete* 1
Traveltalkers' Spanish ..... *Alois Richard Nykl* 22
A Letter to High-School Students Just Beginning the Study of Spanish ..... *Mary Weld Coates* 30
The Tenth Annual Meeting 37
Address of the President ..... *W. S. Hendrix* 43
Curso de vacaciones para extranjeros del Centro de Estudios Históricos 48
Brief Articles and Announcements:
Association of Modern Language Teachers of the Middle States and Maryland 56
Chapter News 58
General Educational News 60
A Correction ..... *E. F. Parker* 61
Reviews:
El Libro del Idioma (Lecturas Literarias) ..... *N. W. Eddy* 62
Siete comedias fáciles (Templeton-Burgell) ..... *E. H. Templin* 63
Pío Baroja's Zalacaín el aventurero (A. L. Owen) .. *H. M. Martin* 64
La Poesía moderna en Cuba (1882–1925) Antología Crítica, Ordenada y Publicada por Félix Lizaso y José Antonio Fernández de Castro 66

March 1927

Castelvines y Monteses de Lope de Vega *Carlos García-Prada* 67
Documentary Evidence of Carlota's Sanity in 1868 *S. L. Millard Rosenberg* 88
Cuba for Foreign Experience ..... *W. M. Miller* 91
Practical Pan Americanism ..... *Alfred Coester* 95
Elementary Spanish and the Cultural .. *Ruth Lee Kennedy* 99
Is the Spanish Superlative an Illusion? ... *William F. Rice* 105
Spanish Studies in Great Britain 108
José María Gabriel y Galán 109
Dr. Tomás Navarro Tomás (with portrait) 120
Brief Articles and Announcements 121
Reviews:
Ensayos y discursos de crítica literaria hispano-europea (Arturo Farinelli) ..... *Aurelio M. Espinosa* 123
Poetas de Hispano-America (E. Solar Correa) .. *A. Torres Rioseco* 125

PAGE

FORGOTTEN SHRINES OF SPAIN (MILDRED STAPLEY BYNE)
Federico Sánchez 126

ALFONSO THE SAGE AND OTHER SPANISH ESSAYS (J. B. TREND)
J. M. Carrière 127

May 1927

AMERICAN RELATIONS ..... *Herbert Hoover* 129
INSTITUTE OF PACIFIC RELATIONS ..... *Ray Lyman Wilbur* 139
SPANISH TEACHING IN THE UNITED STATES ..... *J. R. Spell* 141
COVADONGA, SU HISTORIA Y SU LEYENDA ..... *Pauline L. Goode* 160
EL HUMORISMO DE JULIO CAMBA ..... *Federico de Onís* 167
AGAIN THE SPANISH SUPERLATIVE ..... *Alfred Coester* 176
THE POST-POSITIVE PRONOUN IN SPANISH ..... *Mary E. Buffum* 181
BRIEF ARTICLES AND ANNOUNCEMENTS:
NEW AMERICAN ASSOCIATIONS OF LANGUAGE TEACHERS 189
SPANISH IN OHIO COLLEGES 190
ENROLMENT IN FOREIGN LANGUAGES IN NEW YORK CITY HIGH SCHOOLS 192
CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS 192
OPINIONS 195
GENERALIZING ON LATIN AMERICA 195
PROGRAM OF LATIN-AMERICAN MUSIC 196
CHAPTER NEWS 197
REVIEWS 202
TEATRO ANTIGUO ESPAÑOL, Vol. VI; SELECCIONES POÉTICAS (JANER)
S. Griswold Morley 202
STUDIES OF THE SPANISH MYSTICS (E. ALLISON PEERS); HISTORY OF SPANISH LITERATURE (FITZMAURICE-KELLY); ANTOLOGÍA DE LA POESÍA ARGENTINA MODERNA; NEBRIJA: GRAMÁTICA ... *A. Coester* 205
THE ALTERNATION OF *H* AND *F* IN OLD SPANISH ..... *A. M. E.* 208

October 1927

THE CHAPTERS OF THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH ..... *Lawrence A. Wilkins* 209
THE CASA MUSEO GALDÓS — FOR SALE? ..... *J. Warshaw* 225
RECUERDOS PERSONALES ..... *C. Scott Williams* 237
"ZOGOIBI," NOVELA ARGENTINA ..... *Angel del Río* 241
DOS NOVELAS DE LAS PAMPAS 247
USO DE "LE" POR "LES" ..... *Cony Sturgis* 251
AN OBSERVATION: ENGLISH IN MEXICO *Russell G. O. C. Brown* 255
FACILITATING RECALL IN LANGUAGE WORK ... *Walter Kaulfers* 257
SUGGESTIONS FOR THE STUDY OF PORTUGUESE *Maro Beath Jones* 265
CHAIRS OF LATIN-AMERICAN LITERATURE ..... *L. S. Rowe* 270

PAGE

SOME EASY SPANISH BOOKS FOR CHILDREN
Pauline Landrum Goode 271

BRIEF ARTICLES AND ANNOUNCEMENTS:
SPANISH DEGREE FOR ALIENS ... 279
CONSTITUTION OF THE NEW YORK CHAPTER ... 282
COMMITTEES APPOINTED BY THE PRESIDENT ... 284
OPINIONS ... 285
BIBLIOGRAPHY:
SCHOOL TEXTS ... 287
PERIODICALS ... 292
REVIEWS ... 293
NOTES AND NEWS ... 303
OBITUARY: MRS. PHEBE M. BOGAN ... 304

November 1927

THE RELATION OF LOPE DE VEGA'S SEPARATE SONNETS TO THOSE IN HIS "COMEDIAS" ... *Lucile K. Delano* 307
CONCHA ESPINA ... *S. L. Millard Rosenberg* 321
EL ARTE ESPAÑOL ... *Carolina Marcial Dorado* 330
CHAIRS OF HISPANIC-AMERICAN LITERATURE ... *L. S. Rowe* 341
"PUEDO HACERLO" VERSUS "LO PUEDO HACER" AND SIMILAR CASES ... *Robert K. Spaulding* 343
ACTIVITIES TO PROMOTE INTEREST IN THE SPANISH DEPARTMENT ... *Cecil Sughrue* 349
BRIEF ARTICLES AND ANNOUNCEMENTS:
NOMINATIONS ... 355
ANNUAL MEETING ... 355
REPORT OF COMMITTEE ON AMENDMENTS ... 355
CURSO DE VACACIONES PARA EXTRANJEROS ... 358
OPINIONS ... 361
CHAPTER NEWS ... 363
BIBLIOGRAPHY:
PEDAGOGICAL JOURNALS ... 365
RECENT BOOKS ... 372
REVIEWS ... 373

December 1927

SPANISH CULTURE IN ITALY IN THE SEVENTEENTH CENTURY
B. Croce 383
APUNTES DE UN LECTOR ... *José A. Rodríguez García* 389
A GREAT SAVANT OF SEVENTEENTH-CENTURY MEXICO: CARLOS DE SIGÜENZA Y GÓNGORA ... *Irving A. Leonard* 399

PAGE

AESTHETIC ELEMENTS IN THE ART OF FICTION AS ADVOCATED BY JUAN VALERA, PARDO BAZÁN, AND PALACIO VALDÉS
C. C. Glascock 409

LA MUJER MANDONA DE SHAKESPEARE Y DE JUAN MANUEL
Ralph S. Boggs 419

CORRELATION OF SPANISH WITH OTHER HIGH-SCHOOL SUBJECTS ..... *Mrs. Phyllis E. Martz* 423

SURVEY LITERATURE SUGGESTIONS FOR SPANISH CLUBS
Lorna I. Lavery 429

OUR REPRESENTATIVES AT MADRID—A HISTORICAL OUTLINE
Alice A. Matthey 433

ANNOUNCEMENTS:
PROGRAM OF THE ELEVENTH ANNUAL MEETING 443
REPORT OF THE COMMITTEE ON AMENDMENTS 444
ALTERNATIVE AMENDMENT PROPOSED 446
CONCERNING THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT 447
JULIO PUYOL Y ALONSO 448

OPINIONS:
HARMONY AMONG THE MODERN FOREIGN LANGUAGES
Henry Grattan Doyle 449

CHAPTER NEWS 452

REVIEWS 456

AUTHORS

BENARDETE, M. J., "Spiritual Spain—A Synthesis" 1

BOGGS, RALPH S., "La Mujer Mandona de Shakespeare y de Juan Manuel" 419

BROWN, RUSSELL G. O. C., "An Observation: English in Mexico" 255

BUFFUM, MARY E., "The Post-positive Pronoun in Spanish" ... 181

COATES, MARY WELD, "A Letter to High-School Students Just Beginning the Study of Spanish" 30

COESTER, ALFRED, "Again the Spanish Superlative" 176

———, "Practical Pan Americanism" 95

CROCE, B., "Spanish Culture in Italy in the Seventeenth Century" 383

DELANO, LUCILE K., "The Relation of Lope de Vega's Separate Sonnets to Those in His *Comedias*" 307

DOYLE, HENRY GRATTAN, "Harmony among the Modern Foreign Languages" 451

PAGE

GARCÍA-PRADA, CARLOS, "Castelvines y Monteses de Lope de Vega" 67
GLASCOCK, C. C., "Aesthetic Elements in the Art of Fiction as Advocated by Juan Valera, Pardo Bazán, and Palacio Valdés" 409
GOODE, PAULINE LANDRUM, "Some Easy Spanish Books for Children" 271
———, "Covadonga, su Historia y su Leyenda" 160
HENDRIX, W. S., "Address of the President" 43
HOOVER, HERBERT, "American Relations" 129
JONES, MARO BEATH, "Suggestions for the Study of Portuguese" 265
KAULFERS, WALTER, "Facilitating Recall in Language Work" .. 257
KENNEDY, RUTH LEE, "Elementary Spanish and the Cultural". 99
LAVERY, LORNA I., "Survey Literature Suggestions for Spanish Clubs" 429
LEONARD, IRVING A., "A Great Savant of Seventeenth-Century Mexico: Carlos de Sigüenza y Góngora" 399
MARCIAL DORADO, CAROLINA, "El Arte Español" 330
MARTZ, PHYLLIS E., "Correlation of Spanish with Other High-School Subjects" 423
MATTHEY, ALICE A., "Our Representatives at Madrid" 433
NYKL, ALOIS RICHARD, "Traveltalkers' Spanish" 22
ONÍS, FEDERICO DE, "El Humorismo de Julio Camba" 167
PARKER, E. F., "A Correction" 61
RICE, WILLIAM F., "Is the Spanish Superlative an Illusion?" .. 105
RÍO, ANGEL DEL, "*Zogoibi*, Novela Argentina" 241
RODRÍGUEZ GARCÍA, JOSÉ A., "Apuntes de un lector" 389
ROSENBERG, S. L. MILLARD, "Concha Espina" 321
———, "Documentary Evidence of Carlota's Sanity in 1868" ... 88
ROWE, L. S., "Chairs of Hispanic-American Literature" 341
———, "Chairs of Latin-American Literature" 270
SPAULDING, ROBERT K., "*Puedo hacerlo* versus *lo puedo hacer* and Similar Cases" 343
SPELL, J. R., "Spanish Teaching in the United States" 141
STURGIS, CONY, "Uso de *le* por *les*" 251
SUGHRUE, CECIL, "Activities to Promote Interest in the Spanish Department" 349
WARSHAW, J., "The Casa Museo Galdós—For Sale?" 225
WILBUR, RAY LYMAN, "Institute of Pacific Relations" 139

PAGE

WILKINS, LAWRENCE A., "The Chapters of the American Association of Teachers of Spanish" 209
WILLIAMS, C. SCOTT, "Recuerdos Personales" 237

REVIEWS

ADAMS, LULA GIRALDA: *Puebla de las Mujeres, by Alvárez Quintero, S. and J.* (H. G. Doyle) 378
BLASCO IBAÑEZ, V.: *A los pies de Venus; Los Borgia* (F. Sánchez) 380
ENGLISH, JAMES H.:*The Alternation of "H" and "F" in Old Spanish* (A. M. Espinosa) 208
ESPINA, CONCHA: *Talín y otros cuentos* (A. M. Espinosa) 457
FARINELLI, ARTURO: *Ensayos y discursos de critica literaria hispano-europeo* (A. M. Espinosa) 123
FITZMAURICE-KELLY, J.: *A New History of Spanish Literature* (A. Coester) 206
GONZÁLEZ-LLUBERA, Ig.: *Nebrija: Gramatica de la lengua castellana* (A. Coester) 207
HYDE, MILDRED STAPLEY: *Forgotten Shrines of Spain* (F. Sánchez) 127
JANER, FELIPE: *Selecciones Poéticas* (S. Griswold Morley) 204
El Libro del Idioma (N. W. Eddy) 62
LIZASO-FERNÁNDEZ: *La Poesía moderna en Cuba (1882–1925) Antología Crítica* (A. Coester) 66
MONTESINOS, J. F.: *Teatro antiguo español Vol. VI* (S. Griswold Morley) 202
NOÉ, JULIO: *Antología de la Poesía Argentina Moderna* (A. Coester) 206
NORTHUP, G. T.: "Three Plays by Calderón" (C. E. Anibal) 373
OWEN, A. L.: *Zalacaín el Aventurero por Pío Baroja* (H. M. Martin) 64
PEERS, E. ALLISON: *Studies of the Spanish Mystics* (A. Coester) 205
SOLAR CORREA, E.: *Poetas de Hispano-America* (A. Torres Rioseco) 125
TEMPLETON-BURGELL: *Siete Comedias Fáciles* (E. H. Templin) 63
TORRES, A.: *Essentials of Spanish* (José M. de Osma) 456
TREND, J. B.: *Alfonso the Sage and Other Spanish Essays* (J. M. Carrière) 127
WALKER, NELL: *The Life and Works of Manuel Gutiérrez Nájera* (Alfred Coester) 457